

பாடல்: அறத்துப்பாடல்

அதிகாரம்/Chapter: அன்புடைமை / The Possession of Love

English Couplet 71:

And is there bar that can even love restrain?
The tiny tear shall make the lover's secret plain

Couplet Explanation:

Is there any fastening that can shut in love ?
Tears of the affectionate will publish the love
that is within

English Couplet 72:

The loveless to themselves belong alone;
The loving men are others' to the very bone

Couplet Explanation:

Those who are destitute of love appropriate all they have to themselves; but those who possess love consider even their bones to belong to others

English Couplet 73:

Of precious soul with body's flesh and bone,
The union yields one fruit, the life of love alone

Couplet Explanation:

They say that the union of soul and body in man is the fruit of the union of love and virtue (in a former birth)

English Couplet 74:

From love fond yearning springs for union sweet
of minds;
And that the bond of rare excelling friendship
binds

Couplet Explanation:

Love begets desire: and that (desire) begets the
immeasurable excellence of friendship

English Couplet 75:

Sweetness on earth and rarest bliss above,
These are the fruits of tranquil life of love

Couplet Explanation:

These are the fruits of tranquil life of love

English Couplet 76:

The unwise deem love virtue only can sustain,
It also helps the man who evil would restrain

Couplet Explanation:

The ignorant say that love is an ally to virtue only, but it is also a help to get out of vice

English Couplet 77:

As sun's fierce ray dries up the boneless things,
So loveless beings virtue's power to nothing
brings

Couplet Explanation:

Virtue will burn up the soul which is without love, even as the sun burns up the creature which is without bone, ie worms

English Couplet 78:

The loveless soul, the very joys of life may know,
When flowers, in barren soil, on sapless trees,
shall blow

Couplet Explanation:

The domestic state of that man whose mind is without love is like the flourishing of a withered tree upon the parched desert

English Couplet 79:

Though every outward part complete, the body's
fitly framed;
What good, when soul within, of love devoid, lies
halt and maimed

Couplet Explanation:

Of what avail are all the external members (of the body) to those who are destitute of love, the internal member

English Couplet 80:

Bodies of loveless men are bony framework clad
with skin;
Then is the body seat of life, when love resides
within

Couplet Explanation:

That body alone which is inspired with love
contains a living soul: if void of it, (the body) is
bone overlaid with skin